



Art. 1265

Art. 1266

D	Betriebsanleitung Urlaubsbewässerung	P	Manual de instruções Conjunto de Rega para Férias
GB	Operating Instructions Holiday Watering Set	PL	Instrukcja obsługi Automatyczna konewka
F	Mode d'emploi Arrosoir automatique de vacances	H	Használati utasítás Automata öntözőkanna/ nyaralás alatti öntözés
NL	Gebruiksaanwijzing Vakantiebewateringsset	CZ	Návod k obsluze Zavlažování o dovolené
S	Bruksanvisning Semesterbevattningsset	SK	Návod na obsluhu Automatické zavlažovanie počas dovolenky
DK	Brugsanvisning Ferievanding	RUS	Инструкция по эксплуатации Комплект полива в выходные дни
FI	Käyttöohje Lomakastelusarja	SLO	Navodilo za uporabo Počitniško zalivanje
N	Bruksanvisning Ferievanningsssett	TR	Kullanma Kılavuzu Tatil Sulama Seti
I	Istruzioni per l'uso Set vacance per irrigazione		
E	Instrucciones de empleo Sistema de riego en vacaciones		

D	1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muß vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage	5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
Inhalt Seite 4 – 13		
GB	1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation?	4. Installation 5. Water Container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
Contents Page 14 – 22		
F	1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procérons dans l'ordre 4. Mise en place	5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
Sommaire Page 23 – 31		
NL	1. Wat kan de vakantiebewateringsset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringsset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie	5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
Inhoud Pagina 32 – 40		
S	1. Hur fungerar GARDENA Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation	5. Vattenbehållare 6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
Innehåll Sida 41 – 49		
DK	1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget	5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
Indhold Side 50 – 58		
FI	1. Mitä lomakastelusarja tekee? 2. Mistä osista lomakastelusarja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän kokoamista? 4. Järjestelmän kokoaminen	5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
Sisältö Sivu 59 – 67		
N	1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjores før anlegget monteres? 4. Monter anlegget 5. Vannbeholder	6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
Innhold Side 68 – 76		
I	1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto	5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza
Indice Pagina 77 – 85		

Gratulerer, du er nå den stolte eier av et ferievanningssett fra GARDENA.

Ferievanningssettet vanner stueplantene dine automatisk mens du er borte (f. eks. på ferie). Det kan også brukes for vanning av terrasse- og balkongplanter.

Den vedlagte bruksanvisningen skal hjelpe deg med å bruke ferievanningssettet ditt riktig. Du bes lese denne bruksanvisningen nøy.

Vi har delt bruksanvisningen inn i to deler. I den første delen finner du montering og bruksinformasjon. Den andre delen inneholder tekniske opplysninger og viktige sikkerhetsanvisninger.

Tips: Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Neste ferie kommer garantert!

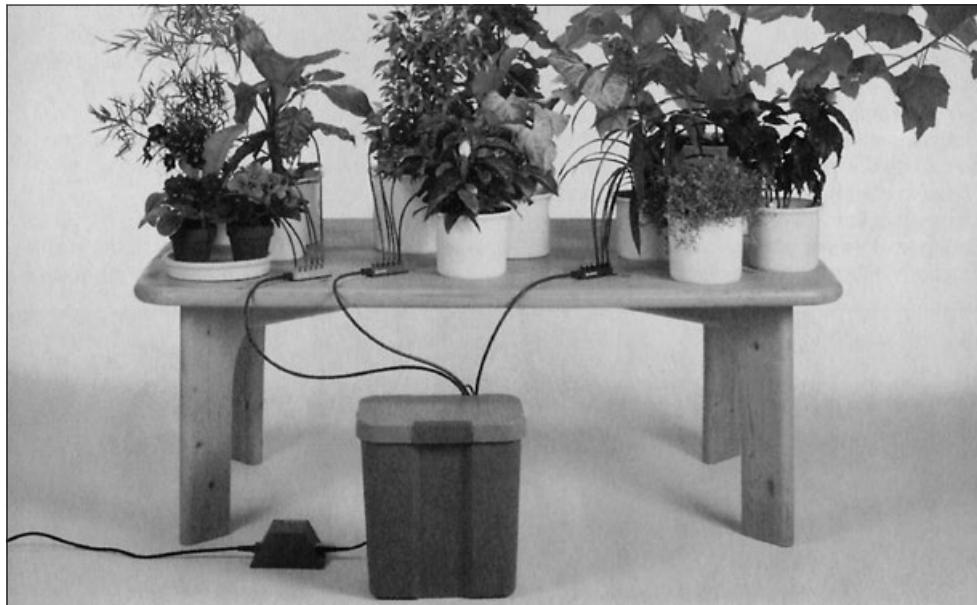
1. Hva kan ferievanningssettet?

Tenk deg en automatisk vannkanne som overtar jobben så lenge du er borte.

Med en pumpe transporterer ferievanningssettet vann fra en beholder og bort til de enkelte plantene i ett minutt hver dag.

Du kan vanne opptil 36 planter. Du bestemmer hvilken vannmengde plantene dine skal få daglig. For at du skal få et inntrykk av hvilken vanndosering som er riktig, anbefaler vi å montere og teste anlegget et par dager før du drar på ferie.

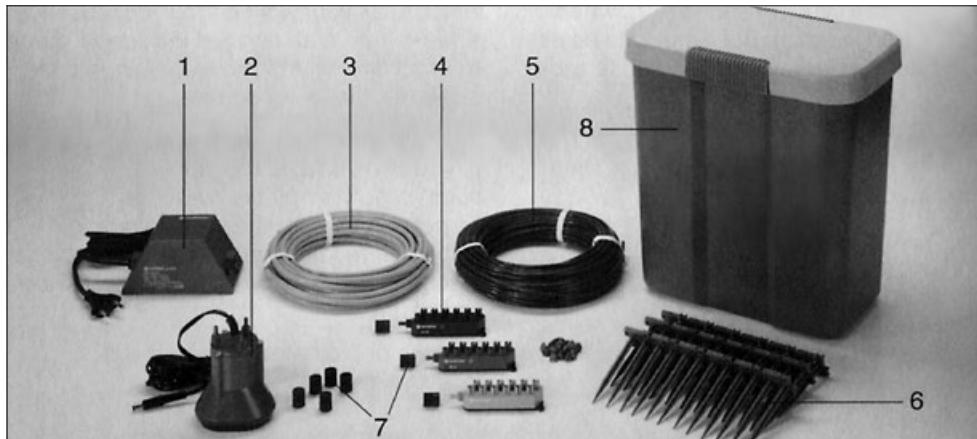
Et komplett anlegg kan se ut som på dette bildet.



2. Hvilke deler består ferievanningssettet av?

Du har sikkert pakket ut alle delene allerede. Hvis ikke, gjør det nå og legg delene utover. Som vist på bildet.

1. Transformator med timer
2. Pumpe (14 V lavspenning)
3. Fordelerslange (Ø 4 mm)
4. Dryppfordeler 1 – 3 (lyse-, mellom- og mørkegrå) med hetter
5. Dryppslange (Ø 2 mm)
6. Slangeholder
7. Strammemutre og stengeskruer
8. Beholder (9 l) kun for art.-nr. 1266



3. Hva må gjøres før anlegget monteres?

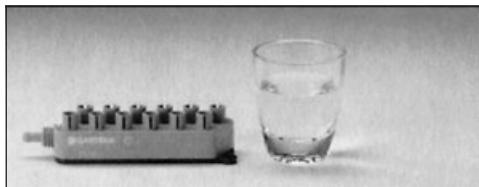
Du har fått en automatisk vannkanne av oss. Før du monterer anlegget, ber vi deg anslå hvor mye vann du jevnlig gir plantene dine. Du vil se at det er store forskjeller. Sett derfor plantene dine i tre grupper, inndelt etter vannbehov, som vist på bildet.

Tips: Når du grupperer pottene, må du være oppmerksom på at pottene må plasseres høyere enn vannspeilet i vannbeholderen. Dermed unngår du at anlegget fortsetter å gå når vanningen er avsluttet. Blomsterpotter eller skåler må også være store nok til å samle opp overflødig vann.

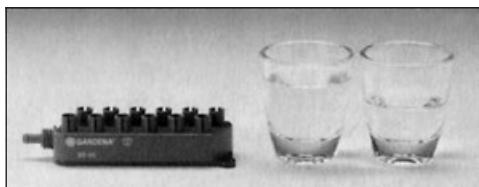


Når du har satt sammen potteplantene dine i grupper, gir du hver gruppe riktig dryppfordeler.

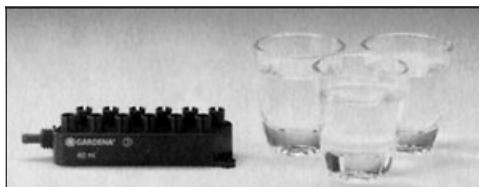
Den lysegrå dryppfordeleren 1, som er til planter med lite behov for vann, avgir ca. 15 ml vann pr. utløp; det tilsvarer omrent en spiseskje.



Den mellomgrå dryppfordeleren 2 til planter med middels forbruk, gir daglig ca. 30 ml pr. utløp, hvilket tilsvarer ca. to spiseskjeer.



Og plantene med et høyt vannbehov trenger jo også vann. Her bruker du den mørkegrå dryppfordeleren 3. Den gir ca. 60 ml pr. utløp pr. dag, det tilsvarer fire spiseskjeer.



Merk:

lysegrå dryppfordeler 1

ca. 15 ml pr. dag og utløp
til planter med lavt vannbehov

mellomgrå dryppfordeler 2

ca. 30 ml pr. dag og utløp
til planter med middels høyt vannbehov

mørkegrå dryppfordeler 3

ca. 60 ml pr. dag og utløp
til planter med høyt vannbehov

Tips: Når du grupperer plantene dine, bør du velge et sted som ikke er for nært vinduet, slik at de ikke utsettes for direkte sollys. Det beste er en avstand på ca. 1 m. Vær også oppmerksom på at enkelte planters vannbehov kan forandres når de flyttes. Står de lyst og varmt, er behovet høyere enn på et skyggefult, kjølig sted.

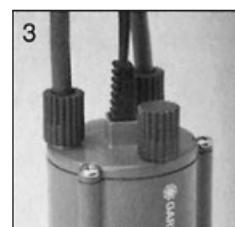
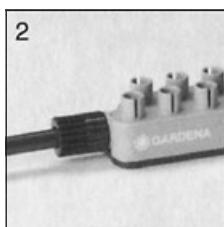
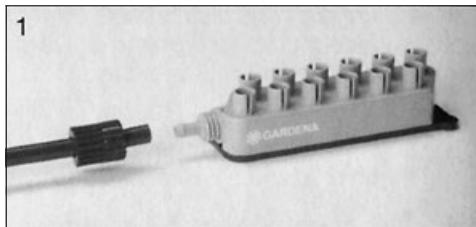
4. Montere anlegget

Det første du gjør, er å koble dryppfordeleren til pumpen (2). Bruk den 4 mm tykke fordelerslangen (3) til dette. Hvis du kikker litt nærmere på pumpen, vil du se at den har tre koblinger, dvs. at hver dryppfordeler har sin egen kobling.

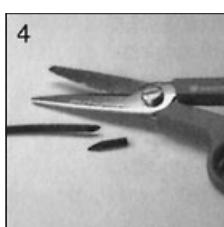
Klipp til fordelerslangene med en saks. Lengden tilsvarer avstanden mellom pumpen (vær oppmerksom på hvor vannbeholderen står!) og de enkelte dryppfordelerne du har tilordnet de respektive plantegruppene.

Blant delene til ferievanningssettet finner du også et par strammemutre; de skal du bruke nå. Trekk en slangeende gjennom strammemutteren (gjengene må peke mot enden!), (fig. 1). Skyv enden over koblingen på dryppfordeleren og skru fast strammemutteren (fig. 2). Det samme gjør du med koblingene på pumpen.

Dersom du ikke skal bruke en av dryppfordelerne, stenger du den siste koblingen på pumpen med en av de vedlagte låseskruene (fig. 3).



Neste punkt er å installere dryppslangene (5). Dette er slangene med det lille tversnittet. Klipp til dryppslangene. Lengden tilsvarer avstanden fra dryppfordeleren til de enkelte pottene. Enden der vannet renner ut, bør klippes skrått til (fig. 4), slik at vannet lettere kan renne ut. Denne enden klemmer du fast i et av de tre festene på slangeholderen (6), og setter slangeholderen i potten (fig. 5).

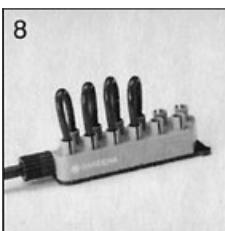
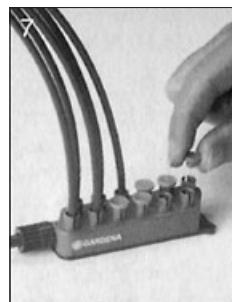
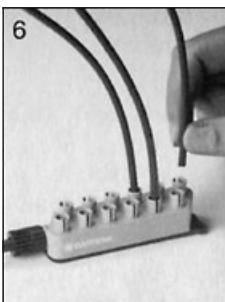


Klipp den andre enden rett av og skyv den på et av utløpene på dryppfordeleren som vist på bildet. Påse at slangen er satt helt på (fig. 6).

Ubenyttede utløp på dryppfordeleren lukkes med de vedlagte hettene. Sett hettene godt på (fig. 7).

Skulle det ikke være nok med de 20 hettene, kan du løse dette problemet ved å lukke ikke benyttede utløp med et kort stykke dryppslange som vist på fig. 8.

Når du har utstyrt en plantegruppe med dryppslanger, bør den nå se ut som på bildet ved siden av (fig. 9). Nå kan du koble de andre gruppene til vanningsanlegget på samme måte.



5. Vannbeholder

5.1. For de som ikke har en GARDENA vannbeholder

Nå er du nesten ferdig. Det eneste som gjenstår, er å bestemme seg for en vannbeholder. For en prøveomgang holder det med en enkel vannbøtte.

For ferien trenger du kanskje en større beholder. Det er fort gjort å regne ut hvor stor. Benytter du alle de 36 utløpene på de tre dryppfordelerne, trenger du ca. 1,3 liter vann pr. dag.

Hvor mange dager blir du borte? Antall dager multiplisert med 1,3 blir det nødvendige antall liter.

Eksempel: 21 feriedager (høres deilig ut), dvs. $21 \times 1,3 = 27,3$ liter.

Her kan man f.eks. bruke en vaskestamp som beholder.

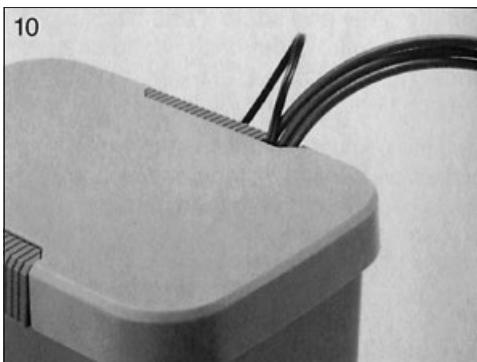
Du bør planlegge litt mer vann, da noe fordamper. Dessuten forhindrer dette at vannmangel fører til at pumpen kan gå tørr og bli skadet.

Tips: Dekker du vannbeholderen til med noe som slipper inn lys (f.eks. et håndkle), kan du redusere den naturlige algeveksten.

5.2. For de som har en GARDENA vannbeholder

Ved full ytelse, dvs. alle utløp på dryppfordelerne (3 x 12), holder vannbeholderen fra GARDENA (8) i ca. en uke. Blir du borte lenger, les pkt. 5.1.

Fordelerslangene og pumpekabelen føres gjennom den lille åpningen i dekslet (fig. 10).



6. Igangsetting

Nå kommer det store øyeblikket. Fyll beholderen med vann og koble pumpen til transformatoren (1) (fig. 11).

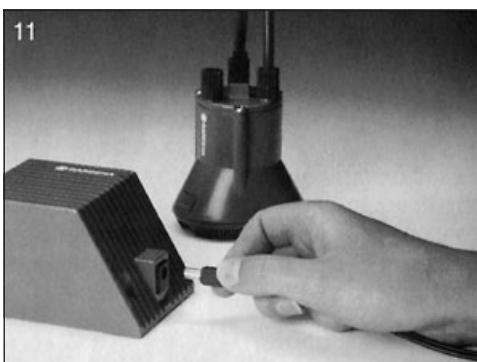
⚠ Pumpen må aldri kobles til en annen transformator eller direkte til strømnettet!
Transformatoren skal plasseres på et tørt og sikkert sted!

Sett pumpen ned i vannet (fig. 12). Påse at pumpen virkelig står på bunnen i beholderen. Når du nå stikker transformatorstøpselet i stikkontakten, starter pumpen. Den går nå i ca. et minutt. Kontroller at alle koblinger er tette.

⚠ For å unngå skader på pumpen må den aldri brukes uten vann.

Dersom du vil starte anlegget på nytt, trekker du transformatorstøpselet ut av stikkontakten og setter den inn igjen. På denne måten bestemmer du også starttiden for anlegget.

Hver 24. time settes anlegget nå i gang for ett minutt. Du bestemmer starttiden ved å sette inn støpselet.



Eksempel:

Du aktiverer anlegget kl. 16.00.
Nå vannes plantene dine i ett minutt hver dag kl. 16.00.

Pumpen starter også hvis det har vært strømbrudd, som f.eks. strømbrudd under uvær. Dette kan altså føre til at tidspunktet for start forskyves, men det forandrer ikke på anleggets funksjon.

Følg med anlegget et par dager. Ved behov kan du forandre tilordningen av plantene til de enkelte dryppfordelerne.

Tips: Planter tåler stort sett for lite vann bedre enn for mye. Korriger tilordningen av dryppslangene dersom det fremdeles er vann på skålen en time etter vanning.

Skulle du ha planter som har et svært lavt vannbehov, kan du også forsyne flere planter via en dryppslange. Sett plantene (som må være pottet i leirpotter, ellers kan de ikke ta opp vann) på en stor skål eller et fat, og fest en dryppslange slik at den drypper på skålen. Se fig. 13.

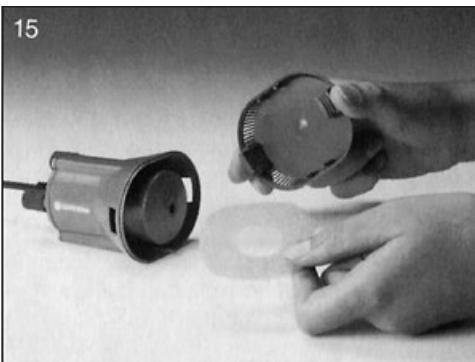
Du kan selvsagt også forsyne en plante med høyere vannbehov via flere dryppslanger (fig. 14).



7. Vedlikehold

Anlegget er praktisk talt vedlikeholdsfrift. Når du har stanset anlegget, bør du rense skumstoffilteret i pumpen. Trykk inn sperren på siden og ta den oransje foten ut av pumpen. Ta ut silen (fig. 15) og skyll den under rent vann.

Når du demonterer anlegget, bør du være oppmerksom på at det er litt vann igjen i slangene. Bare løft opp dryppfordeleren og la restvannet renne ut i pottene.



8. Hva gjør jeg når ...

- ... det ikke transportereres vann?
- ... anlegget fortsetter å gå når pumpen har stanset?
- ... det trengs flere deler neste gang anlegget skal brukes?
- ... det ikke er nok utløp på en dryppfordeler for vanning av plantegruppen?
- Da bør silen i pumpen rengjøres (se punkt 7).
- Da ligger en eller flere dryppslangeender under vannspeilet i beholderen. Plasser pottene slik at dryppstedene ligger over vannspeilet.
- Da står vår kundeservice til tjeneste. Der kan du bestille alle deler (også slanger) (adressen finner du på siste side).
- Da tar du den nest minste dryppfordeleren og legger dobbelt så mange dryppslanger i potten som planlagt med den opprinnelige dryppfordeleren (ett utløp på den mørkegrå dryppfordeleren 3 tilsvarer to utløp på den mellomgrå dryppfordeleren 2 eller fire utløp på den lysegrå dryppfordeleren 1).

9. Sikkerhetsanvisninger

 Av sikkerhetsgrunner skal ferievanningssettet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen.

 Bruk utelukkende originaldeler fra GARDENA, ellers kan det ikke garanteres at anlegget fungerer som det skal.

 Kontroller strømkabelen jevnlig for skader. Støpsel og strømkabel skal bare brukes i feilfri stand. Trekk ut støpselet omgående dersom strømkabelen er skadet.

 På kapslede transformatorer er det ikke mulig å skifte ut en skadet strømkabel.

 Trekk transformatorstøpselet ut av stikkontakten før alt arbeid på ferievanningssettet fra GARDENA.

 Pumpen skal utelukkende brukes med 14 V lavspenning i forbindelse med GARDENA-transformatoren med timer.

Livsfare ved direkte tilkobling til 230 V!

 Pumpen må ikke gå tørr.

Tekniske data Transformator med timer/tidsur

Transformatoren er en kapslet lavspennings-sikkerhetstransformator med overopphettingsbeskyttelse til innen- og utendørs bruk. Overopphettingsbeskyttelsen forhindrer skader forårsaket av overlast og kortslutning.

⚠️ Transformatoren skal plasseres på et tørt og sikkert sted!

Spennings	inngang 230 V / 50 Hz vekselstrøm ~ Utgang 14 V likestrøm ==
Effekt	30 VA
Omgivelses-temperatur	maks. + 40 °C
Vernekasse	II
Strømkabel	2 m H05 RNF
Bruksområde	innendørs og utendørs
Lydeffekt-nivå L_{WA}	< 40 dB(A)

Affallshåndtering:

(ifølge RL 2012/19/EU)



Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig: Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

Garanti:

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren/selgeren.

I garantiutfallet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

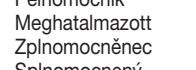
FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksien on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattiinhenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichneter Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.</p> <p>En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.</p> <p>Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné :</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.</p> <p>W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az általában megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit.</p> <p>Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélküli változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v nám do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek.</p> <p>Při nám neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarer og produkt specifikations standarer. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>SK EU-Vyhľásenie o zhode</p> <p>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení splňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov.</p> <p>Pri zmene zariadenia, ktoré nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtäältämme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssanne, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti</p> <p>Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpoljuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.</p> <p>V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici del prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzeń: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Opis naprave:	Urlaubsbewässerung Holiday Watering Set Arrosoir automatique de vacances Vakantiebewateringsset Semesterbevattningsset Ferievandning Lomakastelusarja Set vacance per irrigazione Sistema de riego en vacaciones Conjunto de Rega para Férias Automatyczna konewka Automata öntözökanna / nyaralás alatti öntözés Zavlažování o dovolené Automatické zavlažovanie počas dovolenky Počitniško zalivanje
Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no:	Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Art št.: Art. 1265 Art. 1266
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvök: Směrnice EU: EU-Predpisy: ES-smernice:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udeľenia značky CE: Leto namestitve CE-oznake:
	1994
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 61558-1 (Trafo) EN 60335-1 EN 61558-2-6 (Trafo) EN 60335-2-41	Ulm, den 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Fait à Ulm, le 20.02.2015 Ulm, 20-02-2015 Ulm, 2015.02.20. Ulm, 20.02.2015 Ulmissa, 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Ulm, dnia 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Ulm, dňa 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevoldmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocník Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocný Pooblaščenec
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Dokumentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice president

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Georgia ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 219/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infoline: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Costa Rica Compania Exim Euroiberocamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@acsco.co.cr	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λευκό, Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193 100 info@papadopoulos.gr	Moldova Convel S.R.L. 290/A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezed u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszlaglat@husqvarna@ husqvarna.hu	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@oik.is	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Spain Husqvarna España S.A. C/B Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infoline: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Suriname Agrifox n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofox@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Comi 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	Norway GARDÉNA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Husqvarna info@gardena.se
Belgium GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Vantem Phone: (+32) 2 72 09 12 Mail: info@gardena.be	Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Japan KAKUCHI CO. Ltd. Sumitomo Realty & Development Koijimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@kaku-ichi.co.jp	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa / Albarraqe 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Korea Kyung Jin Trading CO., LTD. 107-4, SunDuk Bld., Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 02 574-6300	Turkey GARDENA Dost Diş Ticaret Mümmesilikil A.Ş. Sanayi Cad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 - 1º andar São Paulo - SP CEP: 00501-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arujos E-18 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S 1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Ukraine / Україна ТОВ "Хускварна Україна" вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Tel. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bulgaria Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Дългачев“ № 72 1799 София Tel.: (+359) 02/9753076 www.husqvarna.bg	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.e@husqvarna.ee	Russia / Россия ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	Serbia Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domet.rs	Uruguay FELI GU Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo - Uruguay Tel: (+598) 22 03 1844 info@felisa.com.uy
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardenacanada.com	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttasaarekatu 8 / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bākūžu iel 6 LV-1024 Rīga info@husqvarna.lv	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bellido Monte. 1050 Caracas. Tit: (+58) 212 993 33 22 info@casayjardin.net.ve	Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330
Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com